



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 18.10.2017 г.
COM(2017) 607 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за Решение на Съвета

**за сключване от името на Европейския съюз на Допълнителния протокол към
Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма (CETS № 217)**

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за Решение на Съвета

за сключване от името на Европейския съюз на Допълнителния протокол към Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма (CETS № 217)

28-мо пленарно заседание

Страсбург (Франция), 8—10 април 2015 г.

Държавите членки на Съвета на Европа и другите страни по Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма (CETS № 196), подписали настоящия Протокол,

като имат предвид, че целта на Съвета на Европа е постигане на по-голямо единство между неговите членове;

като желаят да укрепят още повече усилията за предотвратяване и противодействие на тероризма във всички негови форми, както в Европа, така и в световен мащаб, като същевременно се зачитат правата на човека и принципите на правовата държава;

като припомнят правата на човека и основните свободи, установени по-специално в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи (ETS № 5) и протоколите към нея, както и в Международния пакт за граждански и политически права;

като изразяват своята дълбока загриженост във връзка със заплахата, която представляват лица, пътуващи в чужбина с цел извършване на, принос към или участие в терористични актове, или предоставянето или получаването на обучение за терористична дейност на територията на друга държава;

като взеха предвид в това отношение Резолюция № 2178 (2014), приета от Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации, на 7272-рото му заседание от 24 септември 2014 г., и по-специално параграфи 4-6 от нея;

като считат, че е желателно в някои аспекти Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма да бъде допълнена,

се договориха за следното:

Член 1 — Цел

Целта на настоящия Протокол е да допълни разпоредбите на Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма, която бе открита за подписване на 16 май 2005 г. във Варшава (оттук нататък „Конвенцията“), по отношение на обявяването за наказуеми на актовете, описани в членове 2 — 6 от настоящия Протокол, като по този начин подпомогне действията на страните по Конвенцията, насочени към предотвратяване на тероризма и неговите отрицателни последици по отношение на пълноценното упражняване на правата на човека, по-специално правото на живот, както чрез мерки, които следва да бъдат предприети на национално равнище, така и чрез международно сътрудничество, като се вземат предвид действащите многостранни или двустранни договори или споразумения, приложими между страните по Конвенцията.

Член 2 - Участие в сдружение или група с цел тероризъм

1. За целите на настоящия Протокол „участието в сдружение или група с цел тероризъм“ означава участието в дейностите на сдружение или група с цел да се извърши или да се допринесе за извършването на едно или повече терористични престъпления от сдружението или от групата.
2. Всяка страна по Конвенцията предприема необходимите мерки за обявяването за престъпление по нейното вътрешно право на „участието в сдружение или група с цел тероризъм“, определено в параграф 1, когато то е извършено неправомерно и умишлено.

Член 3 - Получаване на обучение с цел тероризъм

1. За целите на настоящия Протокол "получаване на обучение с цел тероризъм" означава получаването на познания от друг човек, включително получаването на знания или практически умения, за направата или използването на взривни вещества, огнестрелни или други оръжия или токсични или опасни вещества или за други специфични методи или способности с цел да бъде извършено или да се допринесе за извършването на терористично престъпление.
2. Всяка страна по Конвенцията предприема необходимите мерки за обявяването за престъпление по нейното вътрешно право на "получаването на обучение с цел тероризъм", определено в параграф 1, когато то е извършено неправомерно и умишлено.

Член 4 - Пътуване в чужбина с цел тероризъм

1. За целите на настоящия Протокол „пътуване в чужбина с цел тероризъм“ означава пътуването до държава, която не е тази на националността или местожителството на пътуващия, за целите на извършването, допринасянето за извършването или участието в терористично престъпление, или предоставянето или получаването на обучение с цел тероризъм.
2. Всяка страна по Конвенцията предприема необходимите мерки за обявяването за престъпление по нейното вътрешно право на „пътуването в чужбина с цел

тероризъм“, определено в параграф 1, от нейна територия или граждани, когато то е извършено неправомерно и умишлено. При предприемането на тези мерки всяка страна може да установи условията, изисквани от нейните конституционни принципи и в съответствие с тях.

3. Всяка страна по Конвенцията предприема и необходимите мерки за обявяването за престъпление във и съобразно нейното вътрешно право на опита за извършване на престъплението, определено в настоящия член.

Член 5 - Финансиране на пътуване в чужбина с цел тероризъм

1. За целите на настоящия Протокол, „финансиране на пътуване в чужбина с цел тероризъм“ означава предоставянето или събирането, по какъвто и да било начин, пряко или непряко, на средства, които дават възможност изцяло или частично на дадено лице да пътува в чужбина с цел тероризъм, както е определено в член 4, параграф 1 от настоящия Протокол, знаейки, че средствата са изцяло или частично предназначени да бъдат използвани за тази цел.
2. Всяка страна по Конвенцията предприема необходимите мерки за обявяването за престъпление по нейното вътрешно право на „финансирането на пътуване в чужбина с цел тероризъм“, определено в параграф 1, когато то е извършено неправомерно и умишлено.

Член 6 - Организиране или подпомагане по друг начин на пътуването в чужбина с цел тероризъм

1. За целите на настоящия Протокол, „организиране или подпомагане по друг начин на пътуване в чужбина с цел тероризъм“ означава всяко организиране или подпомагане, с което се асистира дадено лице да пътува в чужбина с цел тероризъм, както е определено в член 4, параграф 1 от настоящия Протокол, знаейки, че средствата са изцяло или частично предназначени да бъдат използвани за тази цел.
2. Всяка страна по Конвенцията предприема необходимите мерки за обявяването за престъпление по нейното вътрешно право на „организирането или подпомагането по друг начин на пътуване в чужбина с цел тероризъм“, определено в параграф 1, когато то е извършено неправомерно и умишлено.

Член 7 — Обмен на информация

1. Без да се засяга член 3, параграф 2а от Конвенцията и в съответствие с вътрешното си право и съществуващите международни задължения, всяка страна по Конвенцията предприема необходимите мерки, за да се укрепи своевременният обмен между страните на цялата налична релевантна информация относно лица, пътуващи в чужбина с цел тероризъм, както е определено в член 4. За тази цел всяка страна определя точка за контакт, която е на разположение 24 часа в денонощието, седем дни в седмицата.
2. Страните могат да изберат да посочат вече съществуваща точка за контакт по параграф 1.

3. Всяка точка за контакт следва да разполага с капацитет за бързо осъществяване на връзка по ускорена процедура с точка за контакт на друга страна.

Член 8 — Условия и гаранции

1. Всяка страна по Конвенцията гарантира, че прилагането на настоящия Протокол, включително обявяването за престъпления, прилагането и наказването на деянията, визирани в членове 2 до 6, се извършва при спазване на правата на човека, по-специално свободата на движение, свободата на изразяване, свободата на сдружаване и свободата на религията, и предвидени в Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, в Международния пакт за граждански и политически права, и другите задължения по международното право, когато те са приложими към тази страна по Конвенцията.
2. Обявяването за престъпления и наказването на деянията, визирани в членове 2 до 6 от настоящия Протокол, следва да бъдат подчинени и на принципа на пропорционалност, като се съблюдают преследваните правомерни цели и необходимостта от тях в едно демократично общество, и следва да изключват всяка форма на произвол или на дискриминационно или расистко отношение.

Член 9 — Връзка между Протокола и Конвенцията

Думите и изразите, използвани в настоящия Протокол, се тълкуват по смисъла на Конвенцията. Всички разпоредби на Конвенцията се прилагат по съответния начин между страните, с изключение на член 9.

Член 10 — Подписване и влизане в сила

1. Настоящият Протокол е открит за подписване от страните, подписали Конвенцията. Той подлежи на ратификация, одобрение или приемане. Подписваща страна не може да ратифицира, одобри или приеме настоящия Протокол, освен ако предварително не е ратифицирала, приела или одобрила Конвенцията, или осъществява двата процеса едновременно. Инструментите за ратификация, приемане или одобряване се депозират при генералния секретар на Съвета на Европа.
2. Настоящият Протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на тримесечен срок от датата на депозирането на шестия от инструментите за ратификация, приемане или одобряване, включващи ратификационните инструменти на поне четири държави — членки на Съвета на Европа.
3. Що се отнася до подписваща страна, която по-късно депозира своя инструмент на ратификация, приемане или одобряване, настоящият Протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на тримесечен срок от датата на депозиране на инструмента за ратификация, одобряване или приемане.

Член 11 — Присъединяване към Протокола

1. След влизането в сила на настоящия Протокол, всяка друга държава, която се е присъединила към Конвенцията, може също да се присъедини към настоящия Протокол или да извърши двата процеса едновременно.
2. По отношение на всяка държава, която се присъединява към Протокола съгласно параграф 1 по-горе, Протоколът влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на тримесечен срок от датата на депозиране на документа за присъединяване при генералния секретар на Съвета на Европа.

Член 12 — Териториално приложение

1. Която и да е държава или Европейския съюз може в момента на подписване или при депозиране на своя инструмент за ратификация, приемане или одобряване да определи територията или териториите, спрямо които се прилага настоящия Протокол.
2. Всяка страна по Конвенцията може на по-късна дата чрез декларация, отправена до генералния секретар на Съвета на Европа, да разпростре прилагането на този Протокол към всяка друга територия, посочена в декларацията. Протоколът влиза в сила за тази територия на първия ден от месеца, следващ изтичането на тримесечен срок от датата, на която генералният секретар на Съвета на Европа е получил декларацията.
3. Всяка декларация, направена по силата на двата предходни параграфа, може по отношение на територия, определена в такава декларация, да бъде оттеглена чрез нотификация, адресирана до генералния секретар на Съвета на Европа. Оттеглянето поражда действие в първия ден от месеца, следващ изтичането на тримесечен срок от датата на получаване на тази нотификация от генералния секретар.

Член 13 — Денонсиране

1. Всяка договаряща се страна може по всяко време да денонсира настоящия Протокол посредством нотификация, адресирана до генералния секретар на Съвета на Европа.
2. Денонсирането влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на тримесечен срок от датата на получаване на нотификацията от генералния секретар на Съвета на Европа.
3. Денонсирането на Конвенцията автоматично води до денонсирането на настоящия Протокол.

Член 14 — Нотификации

Генералният секретар на Съвета на Европа нотифицира държавите — членки на Съвета на Европа, Европейския съюз, държавите, които не са членове на Съвета на Европа, но са участвали в изготвянето на този Протокол, както и всяка държава, която се е присъединила или е била поканена да се присъедини към Протокола, за:

- а. всяко подписване;

б. депозирането на всеки инструмент за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване;

в. всяка дата на влизане в сила на този Протокол съгласно членове 10 и 11;

г. всеки друг акт, декларация, нотификация или съобщение, свързани с настоящия Протокол.

В потвърждение на което долуподписаните надлежно упълномощени лица подписаха настоящия Протокол.

Изготвен в ... на ... ден от месец ... 2015 г. на английски и френски език, като двата текста имат еднаква сила, в единствен екземпляр, който се депозира в архивите на Съвета на Европа. Генералният секретар на Съвета на Европа предава заверени копия на всяка държава — членка на Съвета на Европа, на Европейския съюз, на държавите, които не са членове на Съвета на Европа, но са участвали в изготвянето на този Протокол, и на всяка държава, поканена да се присъедини към него.